

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Band:** - (1946)  
**Heft:** 3

**Nachruf:** Jeanne Lanvin  
**Autor:** Diogenes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

guerra, para darse a conocer en los mercados extranjeros y ocupar el sitio vacante por la ausencia de una competencia extranjera determinada. Esta explicación nos la da el señor Haury hijo, de la casa Haury & Cie, de St-Gallo, joven presidente y uno de los promotores de la citada asociación, que tuvo la amabilidad de concedernos unos instantes de conversación. En el transcurso de varias tomas de contacto con la clientela extranjera, los dirigentes del Sindicato pudieron comprobar que, aparte de la necesidad generalizada debida a la carencia de mercancía en numerosos países, por todas partes se encuentra un deseo sincero de poder trabajar con la industria suiza; por ello ha sido posible sentar las bases para una colaboración basada en la confianza y que seguramente llegará a ser de gran provecho para todos los interesados. El Sindicato está ya en condiciones de poder prestar importantes servicios a los importadores de varios países al facilitarles las relaciones comerciales, allanando en medida apreciable determinadas dificultades debidas al control de los precios, a los contingentes y a otras medidas que paralizan aún hoy el comercio internacional. También interviene en el plano interior ejerciendo una influencia reguladora sobre la exportación y como intermediario cerca de las autoridades suizas para favorecer a todos los industriales interesados. No puede uno por menos de felicitarse por los resultados prácticos ya obtenidos por esta joven agrupación, así como por el elemento de orden y de estabilidad que representa, en una época en que la carencia mundial de productos manufacturados pudiera ser un acicate para los negocios ocasionales, para transacciones sin porvenir que únicamente pueden ser nocivas para las relaciones comerciales normales basadas sobre la confianza y el provecho mutuo. Todos aquellos a quienes interesen las industrias del vestido leerán con provecho las páginas especiales del próximo número de *Textiles Suizos* dedicado a dichas industrias del vestido.

R. Chx.

## ¿ Confort o corrección ?

«¡Para ser bella es necesario sufrir!» suele decirse a las mujeres cuando, por la moda, se ven a veces obligadas a soportar innecesarias a ridículas torturas. Esto era particularmente cierto en aquellos tiempos en que se estilaban los corsés de «talle de avispa»; pero aun no hace mucho que hemos podido apreciar toaletas femeninas de verano adornadas con aplicaciones de piel que, por cierto, producían un efecto tan calentito como suntuoso. Sin embargo, la moda femenina parece actualmente estar de vuelta —¿ durante cuánto tiempo? al prescindir de semejantes procedimientos y, hoy en día, resulta posible para la mujer más exigente el poderse sentir maravillosamente a gusto dentro del más chic de todos los trajes de vestir, hasta tal punto se han ingeniado los fabricantes para producir tejidos tan ligeros y vaporosos como prácticos y suntuosos.

Y así es como podemos ver a nuestras Evas bien al fresco durante los más calurosos días de verano, mientras que nosotros, Adanes, seguimos sometidos a sufrimientos, para estar, por no decir tanto como guapos, por lo menos correctamente vestidos. Pues es cierto, que si todas las libertades les están permitidas a los que practican los deportes y se encuentran de veraneo, así como a la juventud escolar y a los estudiantes, en cambio, el buen tono y la corrección no en todas partes permiten a los caballeros el «ponerse a gusto». El hombre de negocios, el representante, el vendedor, todos aquellos a los que sus ocupaciones, sus deberes o sus gustos obligan a conservar, a pesar del calor, un porte estricto, riguroso, se ven obligados a sufrir heroicamente dentro de unos trajes tan incómodos cuanto correctos. Esta situación es tanto más inconfortable, hablando sin metáfora, cuanto, debido a la guerra se han rarificado los finos tejidos de lana, que tan apreciados eran antaño para los trajes de estío.

## † JEANNE LANVIN



Esta artista y creadora de la moda en la «haute couture» parisién ha fallecido hace poco a la edad de 79 años, tras una breve enfermedad, en su domicilio artístico de la Rue Barbet de Jouy, en París.

Durante medio siglo ha ejercido su influencia sobre la moda parisiense debido a su talento, a su buen gusto y a toda su actividad creadora.

Tras haber principiado como simple obrera, alcanzó el éxito debido a su valor indómito y a su capacidad de trabajo, a su exuberancia inventiva que los años no llegaron nunca a vencer, logrando crear su celeberrima casa del Faubourg St-Honoré.

Sus colegas, en reconocimiento de la influencia que ejerció sobre la estética y la decoración de interiores y el papel que ha desempeñado como propulsora de la escena teatral, la llevaron a la presidencia de la Cámara Sindical de la costura parisiense en justo homenaje debido a sus sobresalientes cualidades.

En todo el ambiente suizo de la industria textil y de la moda se ha resentido vivamente la desaparición de Jeanne Lanvin. La fotografía que publicamos la representa conversando con el Sr. Fr. Hug, Presidente del Directorio Comercial de St-Gallo, en ocasión de una manifestación de la moda en Zurich, en 1945.

Tanto más agradecidos debemos estar a la emprendedora fábrica de Zurich Canzani & Cie, especializada en las confecciones por haber buscado a solucionar el dilema de los caballeros que aprecian su comodidad pero, por otra parte, no quisieran renunciar a ir correcta y clásicamente vestidos. Este es el motivo por el que la citada razón social ha lanzado el traje de chaqueta, de calle, ligero. El tejido elegido para ello es el llamado «Linovell», tela de hilos torcidos de fibrán, hecha inarrugable por un sistema de acabado y perfeccionamiento, para el que los señores Canzani se han asegurado la

exclusiva para la confección masculina y la exportación de ésta. Estos trajes se confeccionan en los colores de seda cruda, beige, azul marino, marrón, gris claro y blanco. El corte y la silueta adoptados corresponden a las preocupaciones que han motivado el que la casa en cuestión lanzase este nuevo artículo, es decir, que son sobrios y clásicos, con esa afectación de bienestar indolente y espontáneo que caracteriza el corte inglés y que sigue siendo, por encima de todo, el sello distintivo de la verdadera elegancia masculina.

*Diógenes.*

## BIBLIOGRAFÍA

### «La Pochette»

Hemos recibido los tres últimos números de esta publicación, con una presentación que honra a sus editores, y, sobre todo, sumamente útil. El texto presenta noticias y apuntes sin pretensiones, pero que siempre pueden utilizarse, acerca de la última moda, la silueta y las nuevas tendencias, así como consejos prácticos sobre los cuidados de belleza y divertidas sugerencias sobre la moda esbozadas del natural en París y en Nueva-York. La cubierta en forma de carpeta (de ahí su nombre «La Pochette») sirve de envoltura a diez croquis en colores: Vestidos, trajes sastre, ropa interior,

juegos de salir o de deporte, modas infantiles, etc. Cada uno de los croquis va respaldado con una descripción del modelo y con explicaciones ilustradas sobre determinados detalles para su confección, con indicaciones sobre las variaciones posibles, etc. Las ediciones «La Pochette» venden igualmente los patrones cortados para todos los modelos en las tallas 40, 42 y 44 o los confeccionan sobre medida. Esta revista, de forma original, se publica seis veces anualmente en marzo, abril, mayo, setiembre, octubre y noviembre, con texto en francés y en alemán, en un formato de bolsillo muy práctico (El precio de la suscripción anual es de francos suizos 3.50, el número suelto se vende a francos suizos 0.75. Sdad. editora: Stauffacherhaus S. A., Stauffacherquai 46, Zurich.

## Los textiles en el 27 «Comptoir» Suizo

Entre los notables esfuerzos realizados desde hace algunos años para mejorar, modernizar y renovar su presentación, el «Comptoir» Suizo ha decidido reorganizar la participación de las casas del ramo textil. En primer lugar fué necesario crear el sitio necesario para unos veinte expositores, emprendiendo ciertos arreglos y modificaciones para, luego, establecer un plan de conjunto que prevé una disposición general uniforme. La nueva modalidad reside en el hecho de que es el «Comptoir» el que pone a la disposición de los interesados los «stands» ya decorados y dispuestos, incluyendo el alumbrado, las inscripciones etc.

Los expositores quedan así descargados de un trabajo considerable y el efecto de conjunto sale ganancioso en armonía, cosa que resulta favorable para hacer resaltar el mérito de los objetos expuestos. El artista gráfico Sr. Péclard, de Basilea, es quien ha sido encargado de estudiar el proyecto y el que asistido de sus propios auxiliares especialistas se ha hecho cargo de la ejecución. El efecto de conjunto es intencionalmente un poco frío y reservado, sin carecer de refinamiento, pero este es el marco que seguramente mejor conviene para la exposición de productos textiles y, indudablemente, es preferible a la anarquía creada por «stands» heteróclitos que se estorban unos a otros.

La única mancha de color de la decoración está constituida por una pintura al fresco, de vivo colorido y de gran audacia en los contrastes, en cuya pintura, el artista Péclard, resultantemente, confiere mayor importancia a la intención decorativa que a la preocupación por una documentación exacta.

La sección textil del «Comptoir» Suizo, en la que se podrán ver principalmente lanas para hacer punto, ropa interior, canastillas de equipo, telas y tejidos varios, será seguramente muy concurrida en esta nueva disposición, de la que ha de recibir un impulso renovado.

